

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 37



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam
2011. február 5.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II	Közlémények	

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL
SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2011/C 37/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾ 1
2011/C 37/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5932 – News Corp/BSkyB) ⁽¹⁾ 5
2011/C 37/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6100 – Gilde/Parcom/Gamma) ⁽¹⁾ 5

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2011/C 37/04	Értesítés azon személyek és szervezetek részére, akik a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/72/KKBP tanácsi határozatban és a 101/2011/EU tanácsi rendeletben előírt intézkedések hatálya alá tartoznak 6
--------------	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Európai Bizottság

2011/C 37/05	Euro-átváltási árfolyamok	7
--------------	---------------------------------	---

Europol

2011/C 37/06	Az Europol igazgatótanácsának határozata az 1999. november 16-i Europol igazgatótanácsi határozat módosításáról, amelynek tárgya megállapodás az Europol által alkalmazott feltételek és eljárások ügyében, átvéve az Europol-alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében hozott Europol igazgatótanácsi határozat mellékletében említett összegeket	8
--------------	--	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 37/07	A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdése szerinti határátkelőhelyek jegyzékének frissítése (HL C 316., 2007.12.28., 1. o.; HL C 134., 2008.5.31., 16. o.; HL C 177., 2008.7.12., 9. o.; HL C 200., 2008.8.6., 10. o.; HL C 331., 2008.12.31., 13. o.; HL C 3., 2009.1.8., 10. o.; HL C 37., 2009.2.14., 10. o.; HL C 64., 2009.3.19., 20. o.; HL C 99., 2009.4.30., 7. o.; HL C 229., 2009.9.23., 28. o.; HL C 263., 2009.11.5., 22. o.; HL C 298., 2009.12.8., 17. o.; HL C 74., 2010.3.24., 13. o.; HL C 326., 2010.12.3., 17. o.; HL C 355., 2010.12.29., 34. o.; HL C 22., 2011.1.22., 22. o.)	12
2011/C 37/08	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	13

V Hirdetmények**KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK****Tanács**

2011/C 37/09	Nyilvános ajánlatkérés – Európai együttműködés a tudomány és a technológia területén (COST)	17
--------------	---	----



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 37/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.12.17.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 629/09
Tagállam	Románia
Régió	Cele 8 Regiuni de Dezvoltare ale României
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	„Sprijinirea investițiilor în extinderea și modernizarea rețelelor de transport al energiei electrice și gazelor naturale”
Jogalap	- Proiect de Ordin al ministrului economiei pentru aprobarea Schemei de ajutor de stat privind „Sprijinirea investițiilor în extinderea și modernizarea rețelelor de transport al energiei electrice și gazelor naturale”; - Programul Operațional Sectorial „Creșterea Competitivității Economice” (POS CCE), aprobat prin Decizia Comisiei Europene C(2007) 3472/2007; - Ghidul solicitantului pentru operațiunea 4.1(b) „Sprijinirea investițiilor în extinderea și modernizarea rețelelor de transport al energiei electrice, gazelor naturale și petrolului, în scopul reducerii pierderilor în rețea și realizării în condiții de siguranță și continuitate a serviciului de transport” – partea de transport din POS CCE, Axa Prioritară 4, Domeniul Major de Intervenție 1
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés, Regionális fejlesztés, Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 57,7 millió EUR
Támogatás intenzitása	85 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-, gáz- és vízellátás, Közlekedés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerul Economiei, prin Autoritatea de Management a POS CCE Calea Victoriei nr. 152, sector 1 București ROMÂNIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.12.14.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 26/A/10
Tagállam	Lettország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Grozījumi biodegvielas atbalsta shēmā (tiešais atbalsts)
Jogalap	Ministru kabineta 2008. gada 15. aprīļa noteikumi Nr. 280 "Noteikumi par finansiāli atbalstāmajām kvotām biodegvielai" Ministru kabineta 2006. gada 18. aprīļa noteikumi Nr. 303 "Kārtība kāda uzrauga un administrē tiešo valsts atbalstu ikgadējā minimāli nepieciešamā biodegvielas daudzuma ražošanai" Biodegvielas likums, Likums "Par akcīzes nodokli"
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 64,77 millió LVL
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lauku atbalsta dienests, Republikas laukums 2
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.7.8.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 205/10
Tagállam	Spanyolország
Régió	Madrid

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Producción de cortometrajes — subvencionada por la Comunidad de Madrid
Jogalap	Ley 2/95, de 8 de marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 0,4 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege 0,4 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2009.11.28–2010.11.26.
Gazdasági ágazat	Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 28013 Madrid ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.8.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 331/10
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Transfer of the first tranche of assets to NAMA
Jogalap	National Asset Management Agency Act 2009
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.2.26–2011.2.26.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Finance Government Building Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

(*) Bizalmas információk.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 347/10
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the guarantee for certain short-term liabilities and interbank deposits
Jogalap	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 as amended
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.9.30–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	The Minister, acting on behalf of the Government, in accordance with the Act Department of Finance Government Building Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

(*) Bizalmas információk.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5932 – News Corp/BSkyB)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 37/02)

2010. december 21-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32010M5932 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6100 – Gilde/Parcom/Gamma)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 37/03)

2011. január 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6100 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Értesítés azon személyek és szervezetek részére, akik a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/72/KKBP tanácsi határozatban és a 101/2011/EU tanácsi rendeletben előírt intézkedések hatálya alá tartoznak

(2011/C 37/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

az alábbi információkat hozza a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló, a 2011/79/KKBP határozattal ⁽¹⁾ módosított 2011/72/KKBP tanácsi határozat ⁽²⁾ mellékletében, valamint a 101/2011/EU tanácsi rendelet ⁽³⁾ I. mellékletében szereplő személyek és szervezetek tudomására:

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy a fent említett mellékletekben szereplő személyeket és szervezeteket fel kell venni a 2011/72/KKBP tanácsi határozatban és a 101/2011/EU rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

A Tanács felhívja az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, amely szerint kérvényezhetik az érintett tagállamoknak az 101/2011/EU rendelet II. mellékletében szereplő internetes oldalakon feltüntetett illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatát (vö. a rendelet 4. cikkével).

Az érintett személyek és szervezetek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett jegyzékbe való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát:

Az Európai Unió Tanácsa
Főtitkárság
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozatát megtámadhatják az Európai Unió Törvényszékénél, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban.

⁽¹⁾ HL L 31., 2001.2.5., 40. o.

⁽²⁾ HL L 28., 2011.2.2., 62. o.

⁽³⁾ HL L 31., 2001.2.5., 1. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. február 4.

(2011/C 37/05)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,3631	AUD	Ausztrál dollár	1,3406
JPY	Japán yen	111,42	CAD	Kanadai dollár	1,3448
DKK	Dán korona	7,4544	HKD	Hongkongi dollár	10,6124
GBP	Angol font	0,84720	NZD	Új-zélandi dollár	1,7685
SEK	Svéd korona	8,8185	SGD	Szingapúri dollár	1,7362
CHF	Svájci frank	1,2954	KRW	Dél-Koreai won	1 505,75
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,9353
NOK	Norvég korona	7,8075	CNY	Kínai renminbi	8,9760
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4220
CZK	Cseh korona	24,018	IDR	Indonéz rúpia	12 210,64
HUF	Magyar forint	270,35	MYR	Maláj ringgit	4,1302
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,575
LVL	Lett lats	0,7015	RUB	Orosz rubel	40,0029
PLN	Lengyel zloty	3,9008	THB	Thaiföldi baht	41,997
RON	Román lej	4,2640	BRL	Brazil real	2,2718
TRY	Török líra	2,1736	MXN	Mexikói peso	16,3538
			INR	Indiai rúpia	62,1540

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

EUROPOL

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSÁNAK HATÁROZATA

az 1999. november 16-i Europol igazgatótanácsi határozat módosításáról, amelynek tárgya megállapodás az Europol által alkalmazott feltételek és eljárások ügyében, átvéve az Europol-alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében hozott Europol igazgatótanácsi határozat mellékletében említett összegeket

(2011/C 37/06)

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSA,

— a köztisztviselői bérek változása az uniós tagállamokban.

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés ⁽¹⁾ 30. cikke (1) bekezdésének b) pontján, 30. cikkének (2) bekezdésén és 34. cikke (2) bekezdésének c) pontján alapuló, az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló 2009. április 6-i tanácsi határozatra (a továbbiakban: az „Europol-határozat”), és különösen annak 57. cikke (5) bekezdésére, 62. és 63. cikkére;

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke és az Europol-egyezmény 41. cikkének (3) bekezdése alapján összeállított, az Europol, a hozzá tartozó szervek tagjai, aligazgatók és alkalmazottak kiváltságaira és mentességeire vonatkozó jegyzőkönyvre ⁽²⁾ (a továbbiakban: a „jegyzőkönyv”), és különösen annak 10. cikkére;

tekintettel az Europol-alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében az Europol által rögzített feltételek és eljárások ügyében hozott 1999. november 16-i igazgatótanácsi határozatra ⁽³⁾;

mivel:

- (1) az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése szerint a személyzet azon tagjaira, akiket nem az Europol-határozat 57. cikkének (2) bekezdésével összhangban vesznek fel, továbbra is az Europol személyzeti szabályzata ⁽⁴⁾ és más vonatkozó jogi eszközök alkalmazandók.
- (2) 2009-ig a bérek éves kiigazítása az Europol személyzeti szabályzatának 44. cikke szerint történt, az igazgatótanács által megállapított képlet alkalmazásával, két tényezőre figyelemmel:

— a megélhetési költségek alakulása Hollandiában;

- (3) Az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése arról rendelkezik, hogy az Europol személyzeti szabályzatának 5. fejezetétől eltérően az Europol személyzetére a javadalmazások éves kiigazítására vonatkozóan a Tanács által az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata ⁽⁵⁾ 65. cikkével összhangban meghatározott százalékot kell alkalmazni.
- (4) Az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése csak az Europol személyzeti szabályzatának 5. fejezetében (43–55. cikk) említett díjazási elemekre vonatkozik, nem terjed ki viszont az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adókra.
- (5) A javadalmazások kiigazítására vonatkozó, az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdésében meghatározott módosított eljárásra tekintettel kívánatos azon feltételeknek és eljárásoknak a jegyzőkönyv fent említett 10. cikke szerinti kiigazítása, amelyek az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottaknak – a helyi alkalmazottakat kivéve – kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében alkalmazandók.
- (6) A díjazásoknak az Europol-határozat 57. cikke (5) bekezdésében meghatározott éves kiigazítását az Europol visszamenőleges hatállyal először 2009. július 1-jétől hatályosan hajtotta végre, az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazásának és nyugdíjának, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együttthatóknak kiigazításáról szóló 2009. december 23-i 1296/2009/EK tanácsi rendeletben meghatározott számadatokkal összhangban. Az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottakra vonatkozó éves kiigazítás kiszámításának módját a 2010. március 24-i igazgatótanácsi ülésen terjesztették az igazgatótanács elé (ahogyan az e határozat mellékletében szerepel).

⁽¹⁾ HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

⁽²⁾ HL C 221., 1997.7.19., 2. o.

⁽³⁾ HL C 65., 2001.2.28., 6. o.

⁽⁴⁾ Az Europol alkalmazottai személyzeti szabályzatának megállapításáról szóló, 1998. december 3-i tanácsi jogi aktus (HL C 26., 1999.1.30., 23. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.).

- (7) Az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottakra vonatkozó adót az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése szerint alkalmazott díjazás-kiigazításnak megfelelően módosítani kell.
- (8) Az Europol igazgatótanácsának 1999. november 16-i határozata mellékletének 4. cikkében szereplő összegek kiigazítása technikai hozzáigazításra korlátozódik az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése szerinti díjazás-kiigazítás során használt százalékkal összhangban.
- (9) Az Europol igazgatóját fel kell hatalmazni arra, hogy minden évben igazítsa ki az Europol igazgatótanácsa 1999. november 16-i határozatának mellékletében található 4. cikkben szereplő összegeket.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

2009. július elsejei hatállyal:

- Az Europol igazgatótanácsa 1999. november 16-i határozatának mellékletében található 4. cikk első mondatában feltüntetett összeg 119,16 EUR-ra módosul.
- Az igazgatótanács 1999. november 16-i határozatának mellékletében szereplő 4. cikkben található táblázat euróban megadott értékei a következőképpen módosulnak:

8 % a 119,16 EUR és 2 099,02 EUR közötti összegeknél

10 % a 2 099,03 EUR és 2 891,07 EUR közötti összegeknél

12,5 % a 2 891,08 EUR és 3 313,31 EUR közötti összegeknél

15 % a 3 313,32 EUR és 3 762,78 EUR közötti összegeknél

17,5 % a 3 762,79 EUR és 4 185,06 EUR közötti összegeknél

20 % a 4 185,07 EUR és 4 594,36 EUR közötti összegeknél

22,5 % a 4 594,37 EUR és 5 016,62 EUR közötti összegeknél

25 % az 5 016,63 EUR és 5 425,94 EUR közötti összegeknél

27,5 % az 5 425,95 EUR és 5 848,19 EUR közötti összegeknél

30 % az 5 848,20 EUR és 6 257,50 EUR közötti összegeknél

32,5 % a 6 257,51 EUR és 6 679,76 EUR közötti összegeknél

35 % a 6 679,77 EUR és 7 089,72 EUR közötti összegeknél

40 % a 7 089,73 EUR és 7 512,00 EUR közötti összegeknél

45 % a 7 512,01 EUR feletti összegeknél.

2. cikk

Az 1999. november 16-i igazgatótanácsi határozat a következőképpen módosul:

A 3. cikk után a határozat a következő 3a. cikkel egészül ki:

„Az évente a Tanács által az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata 65. cikkének megfelelően meghatározott díjazás-kiigazítást követően az Europol igazgatója – első alkalommal 2010. július 1-jétől, majd ezt követően évente – kiigazítja az e határozat mellékletének 4. cikkében szereplő összegeket az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló 2009. április 6-i tanácsi határozat ⁽⁶⁾ 57. cikkének (5) bekezdése szerinti százalékkal. Az e cikk szerint meghatározott összegeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

⁽⁶⁾ L. 1. lábjegyzet.”

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

4. cikk

Ez a határozat az igazgatótanács általi elfogadását követő napon lép hatályba.

Kelt Hágában, 2010. október 14-én.

Francisco José ARANDA
az igazgatótanács nevében
az elnök

MELLÉKLET

Az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottakra vonatkozó alpbérek és juttatások kiigazítása a tanácsi határozat 57. cikkének (5) bekezdése szerint, 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal

Az Europol-határozat 57. cikkének (5) bekezdése szerint az Europol személyzeti szabályzatának 5. fejezetétől eltérően a javadalmazások éves kiigazítására a Tanács által az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata⁽¹⁾ 65. cikkével összhangban meghatározott százalékot kell alkalmazni az Europol személyzetére is; ezért 2009. július 1-jétől az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó Europol-alkalmazottak tekintetében:

- a) az Europol személyzeti szabályzatának 45. cikkében a havi alpbértáblázat helyébe a következő táblázat lép (1,85 %-os emelkedés):

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 867,20										
2	14 248,07										
3	9 779,37	10 031,95	10 284,54	10 556,55	10 828,56	11 113,50	11 397,15	11 696,39	11 997,54	12 314,90	12 628,98
4	8 516,46	8 743,14	8 966,59	9 202,97	9 439,37	9 688,70	9 934,80	10 197,11	10 459,38	10 734,65	11 009,89
5	7 017,19	7 201,76	7 383,10	7 577,40	7 771,69	7 978,93	8 182,93	8 399,90	8 613,62	8 840,28	9 066,97
6	6 013,37	6 172,00	6 330,69	6 499,08	6 664,22	6 839,08	7 013,95	7 198,53	7 383,10	7 577,40	7 771,69
7	5 012,73	5 145,51	5 275,03	5 414,27	5 553,50	5 699,24	5 844,95	6 000,39	6 152,59	6 314,51	6 476,41
8	4 261,48	4 374,81	4 484,89	4 604,73	4 721,29	4 844,35	4 967,40	5 100,18	5 229,70	5 368,94	5 504,93
9	3 756,32	3 856,69	3 957,10	4 060,69	4 164,33	4 274,42	4 384,53	4 501,10	4 614,48	4 737,50	4 857,31
10	3 257,64	3 345,08	3 429,25	3 519,91	3 607,36	3 704,51	3 801,64	3 902,03	3 999,17	4 106,04	4 209,66
11	3 157,26	3 241,46	3 322,39	3 409,84	3 497,25	3 591,16	3 681,85	3 778,99	3 876,14	3 979,77	4 080,11
12	2 506,40	2 574,35	2 639,12	2 707,14	2 775,15	2 849,61	2 924,09	3 001,81	3 076,29	3 157,26	3 238,21
13	2 153,39	2 211,69	2 266,74	2 328,28	2 386,57	2 451,32	2 512,85	2 580,85	2 645,64	2 716,86	2 784,84

- b) az Europol személyzeti szabályzata 59. cikkének (3) bekezdésében az 1 049,20 EUR összeg helyébe 1 068,61 EUR lép;
- c) az Europol személyzeti szabályzata 59. cikkének (3) bekezdésében a 2 098,39 EUR összeg helyébe 2 137,21 EUR lép;
- d) az Europol személyzeti szabályzata 60. cikkének (1) bekezdésében a 279,80 EUR összeg helyébe 284,98 EUR lép;
- e) az Europol személyzeti szabályzata 5. függeléke 2. cikkének (1) bekezdésében a 292,50 EUR összeg helyébe 297,91 EUR lép;
- f) az Europol személyzeti szabályzata 5. függeléke 3. cikkének (1) bekezdésében a 12 717,53 EUR összeg helyébe 12 952,80 EUR lép;
- g) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 3. cikkének (1) bekezdésében a 2 861,45 EUR összeg helyébe 2 914,39 EUR lép;
- h) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 3. cikkének (2) bekezdésében a 17 168,67 EUR összeg helyébe 17 486,29 EUR lép;
- i) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 4. cikkének (1) bekezdésében az 1 271,76 EUR összeg helyébe 1 295,29 EUR lép;

⁽¹⁾ a Tanács 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.).

- j) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 4. cikkének (1) bekezdésében a 953,84 EUR összeg helyébe 971,49 EUR lép;
- k) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 4. cikkének (1) bekezdésében a 635,87 EUR összeg helyébe 647,63 EUR lép;
- l) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 4. cikkének (1) bekezdésében az 508,69 EUR összeg helyébe 518,10 EUR lép;
- m) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 5. cikkének (3) bekezdésében az 1 794,70 EUR összeg helyébe 1 827,90 EUR lép;
- n) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 5. cikkének (3) bekezdésében a 2 392,94 EUR összeg helyébe 2 437,21 EUR lép;
- o) az Europol személyzeti szabályzat 5. függeléke 5. cikkének (3) bekezdésében a 2 991,17 EUR összeg helyébe 3 046,51 EUR lép;

Az 1296/2009/EK tanácsi rendelet 3. cikkében Hollandia tekintetében meghatározott korrekciós együttható (109,3) nem alkalmazható teljes egészében a továbbra is az Europol személyzeti szabályzatának hatálya alá tartozó alkalmazottak bérére. Ehelyett csupán e korrekciós együttható és az előző évre megállapított korrekciós együttható (109,1) hányadosát kell alkalmazni abból a célból, hogy a díjazás tükrözze a hollandiai megélhetési költségek alakulását.

A Franciaország és az Amerikai Egyesült Államok [Washington] tekintetében alkalmazandó korrekciós együttható meghatározásához a tanácsi rendeletben megállapított 2009. július 1-jei súlyozás (Franciaországra vonatkozóan 115,8; az Egyesült Államokra (Washington) vonatkozóan 87,4) ⁽¹⁾ és a Hollandia tekintetében megállapított 2007. július 1-jei súlyozás (109,1) különbségét kell alapul venni. Ennélfogva 2009. július 1-jétől a korrekciós együttható:

- Hollandia tekintetében 100,18
- Franciaország tekintetében 106,14
- az Amerikai Egyesült Államok (Washington) tekintetében 80,11.

A korrekciós együttható alkalmazásának eredménye az e határozat 1. cikkében foglaltaknak megfelelően adóköteles.

⁽¹⁾ 613/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 181., 2009.7.14., 1. o.) és 768/2010/EU tanácsi rendelet (HL L 228., 2010.8.31., 1. o.).

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdése szerinti határátkelőhelyek jegyzékének frissítése (HL C 316., 2007.12.28., 1. o.; HL C 134., 2008.5.31., 16. o.; HL C 177., 2008.7.12., 9. o.; HL C 200., 2008.8.6., 10. o.; HL C 331., 2008.12.31., 13. o.; HL C 3., 2009.1.8., 10. o.; HL C 37., 2009.2.14., 10. o.; HL C 64., 2009.3.19., 20. o.; HL C 99., 2009.4.30., 7. o.; HL C 229., 2009.9.23., 28. o.; HL C 263., 2009.11.5., 22. o.; HL C 298., 2009.12.8., 17. o.; HL C 74., 2010.3.24., 13. o.; HL C 326., 2010.12.3., 17. o.; HL C 355., 2010.12.29., 34. o.; HL C 22., 2011.1.22., 22. o.)

(2011/C 37/07)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdésében említett határátkelőhelyek jegyzékét a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Belügyi Főigazgatóság honlapján elérhető a jegyzék rendszeresen frissített változata.

LENGYELORSZÁG

A HL C 316., 2007.12.28-i számában közzétett információk helyébe lépő információk

Szárazföldi határ

Új határátkelőhely:

— Grzechotki–Mamonowo II

Légi határok

A következő határátkelőhely nevét törölni kell:

— Lubin

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 37/08)

Támogatás sz.: XA 69/10

Tagállam: Spanyol Királyság

Régió: Comunidad Autónoma de Canarias

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Ayudas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por las lluvias en el Archipiélago los días 31 de enero y 1 y 2 de febrero de 2010, previstas en el artículo 6, del Decreto nº 12/2010, a excepción de las relativas a la reparación de daños en infraestructuras de industrialización y comercialización de productos agrícolas de las entidades comercializadoras (apartado 4 del artículo 6) que se acogen al Reglamento (CE) nº 1998/2006, de «mínimis»

Jogalap: Artículo 6 del Decreto Territorial nº 12/2010, de 4 de febrero, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por las lluvias en el Archipiélago los días 31 de enero y 1 y 2 de febrero de 2010 (B.O.C. nº 26 de 9 de febrero de 2010), a excepción de las destinadas a la reparación de daños en infraestructuras de industrialización y comercialización de productos agrícolas de las entidades comercializadoras que se acogen como ya se ha señalado al Reglamento (CE) nº 1998/2006, de «mínimis».

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: Négyszázezer EUR (400 000 EUR)

Maximális támogatási intenzitás:

A fentiekben említett 2010. február 4-i 12/2010. miniszteri rendelet 6. cikke értelmében a támogatás összege az elszenvedett károk összegének 90 %-áig terjedhet. A károk összegének megállapítása – a miniszteri rendelet 6. cikke (6) bekezdésének d) pontja értelmében – az illetékes szigeti önkormányzat (Cabildo Insular) által készített kárfelmérési jelentés alapján történik. A támogatás összege semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az elszenvedett károk és a szóban forgó támogatással összeegyeztethető vagy azt kiegészítő, ugyanezen célból más közigazgatási szervek, nemzeti vagy nemzetközi közszervezetek vagy köz- vagy magánforrásból finanszírozott pénzügyi szervezetek által nyújtott más támogatások, illetve a biztosításon alapuló kártérítés összegének különbségét.

A mezőgazdasági termelőszekszközökben és infrastruktúrában bekövetkezett károk ellentételezésére nyújtott támogatás esetében – a 2010. február 4-i 12/2010. miniszteri rendelet 6. cikke (4) bekezdésének megfelelően – a kárfelmérés során a kárösszeg a megállapított százalékos kárárnynak az erre a célra felállított modellek figyelembevételével a Mezőgazdasági Főigazgatóság által jóváhagyott költségekre történő alkalmazásával kerül meghatározásra.

Az ellentételezés így megállapított összegét a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK rendelet 11. cikke (8) bekezdésének megfelelően 50 %-kal csökkenteni kell abban az esetben, ha a mezőgazdasági termelő, illetve állattartó nem kötött mezőgazdasági biztosítást legalább az éves átlagtermelésének 50 %-ára.

Ha a támogatások céljára elkülönített költségvetés összege nem bizonyul elegendőnek az összes kérelmező kárának fentiek szerinti ellentételezéséhez, akkor a támogatás intenzitása a rendelkezésre álló költségvetés erejéig – az összes kérelmezőre egyaránt érvényesítve – csökkenthető.

Végrehajtás időpontja: A 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 20. cikkében foglalt feltételek teljesülésének napjától kezdődően, összhangban a 2010. február 4-i 12/2010. miniszteri rendelet kilencedik kiegészítő rendelkezésével, amely felfüggesztő hatályú feltételt állapít meg a miniszteri rendelet 6. cikkének hatálya alá tartozó támogatásokra, kivéve azokat a támogatásokat, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a *de minimis* támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2006. december 15-i 1998/2006/EK bizottsági rendelet értelmében támogatásra jogosult forgalmazói társaságoknak a mezőgazdasági termékek feldolgozására vagy forgalmazására szolgáló infrastruktúrájában bekövetkezett károkat ellentételezik (167/2009. miniszteri rendelet 6. cikk (5) bekezdés).

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2010. december 31-ig, de legfeljebb a támogatás céljára elkülönített költségvetés (400 000 EUR) erejéig.

A támogatás célja:

A támogatás céljait a 12/2010. miniszteri rendelet az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 11. cikkének megfelelően állapítja meg:

„11. cikk

Kedvezőtlen éghajlati jelenségek folytán járó támogatás

1. A termelőknek a természeti csapásokhoz hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenségek miatt bekövetkezett állat-, növénykárok vagy a gazdasági épületekben esett károk kiegyenlítéséhez nyújtott támogatás a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető a közös piaccal, és mentesül a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésében előírt bejelentési kötelezettség alól, feltéve, hogy megfelel az e cikk (2)–(6) és (9)–(10) bekezdésében növények vagy állatok, és az e cikk (3)–(8), valamint a (10) bekezdésében meghatározott feltételeknek épületek esetében.

2. A bruttó támogatási intenzitás nem haladhatja meg a termék értékesítésében a kedvezőtlen éghajlati jelenségek miatt bekövetkezett jövedelemcsökkenés 80 %-át, illetve a 90 %-át a kedvezőtlen adottságú területek, vagy az 1698/2005/EK rendelet 36. cikke a) pontjának i., ii. és iii. alpontjában említett területek esetében, amelyeket a tagállamok az említett rendelet 50. és 94. cikkével összhangban jelöltek ki. A jövedelemcsökkenés kiszámítása során ki kell vonni:

- a) a kedvezőtlen éghajlati jelenség évében előállított termékek mennyiségének és az év során realizált átlagos értékesítési árának a szorzataként kapott eredményt;
- b) a megelőző három évben előállított évi átlagos mennyiség (vagy a megelőző ötéves időszakból a legmagasabb és a legalacsonyabb érték kizárásával képzett hároméves átlag) és a kedvezőtlen éghajlati jelenség évében realizált átlagos értékesítési ár szorzataként kapott eredményből.

Az ily módon támogatásra jogosító összeg növelhető egyéb költségekkel is, amelyek[et] a mezőgazdasági termelő amiatt viselt, hogy a kedvezőtlen esemény miatt elmaradt a termés betakarítása.

3. Az (1) bekezdés alapján elszámolható legmagasabb támogatásra jogosító kárösszeget az alábbiak csökkentik:

- a) biztosítási programok keretében kapott bármely összeg; és
- b) a nem a kedvezőtlen éghajlati jelenség következtében felmerült költségek.

4. A kár kiszámítását az adott mezőgazdasági üzem szintjén kell elvégezni.

5. A támogatást közvetlenül az érintett mezőgazdasági termelőnek vagy annak a termelői szervezetnek kell kifizetni, amelynek a mezőgazdasági termelő is tagja. Amennyiben a támogatást termelői szervezetnek fizetik ki, a támogatás összege nem haladhatja meg annak a támogatásnak az összegét, amelyet a mezőgazdasági termelő kapna.

6. A mezőgazdasági épületekben és felszerelésekben természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen éghajlati jelenségek miatt keletkezett károkért járó ellentételezés esetében a bruttó támogatási intenzitás nem haladhatja meg a 80 %-ot, illetve a 90 %-ot a kedvezőtlen adottságú területek, vagy az 1698/2005/EK rendelet 36. cikke a) pontjának i., ii. és iii. alpontjában említett területek esetében, amelyeket a tagállamok az említett rendelet 50. és 94. cikkével összhangban jelöltek ki.

7. A természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen éghajlati jelenséget az állami hatóságoknak hivatalosan mint természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen éghajlati jelenséget kell elismerniük.

8. 2010. január 1. után a támogatást 50 %-kal csökkenteni kell, kivéve olyan mezőgazdasági termelők esetében, akik az éves átlagtermelésükre vagy a termeléssel összefüggő jövedelmükre, illetve az érintett tagállamban vagy régióban statisztikailag leggyakrabban előforduló időjárási csapások ellen legalább 50 %-ra terjedően biztosítást kötöttek.

9. 2011. január 1-jétől az aszálykárokra adott támogatást kizárólag az a tagállam folyósíthatja, amelyik a mezőgazdaság tekintetében teljes mértékben végrehajtotta a 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (15) 9. cikkét, és biztosítja, hogy a mezőgazdaságnak nyújtott vízügyi szolgáltatások költségeit az ágazat megfelelő mértékű hozzájárulás révén visszatéríti.

10. A támogatási programokat a kiadás vagy a kár felmerülését követő három éven belül be kell vezetni. A támogatásokat a felmerülést követő négy éven belül ki kell fizetni."

A 2010. február 25-i 12/2010. miniszteri rendelet 6. cikke értelmében a támogatás nyújtására a következő esetekben kerül sor:

1. A mezőgazdasági termelésben és az állattenyésztésben bekövetkezett károk ellentételezése:

- a) az állattartó gazdaságok esetében akkor, ha az állattartási célra hasznosított területeken bekövetkezett károk miatt keletkeztek veszteségek, azzal a feltétellel, hogy az adott gazdaságokban tartott állatok a kombinált mezőgazdasági biztosítási terv szerinti bármely címen biztosítva voltak;
- b) a mezőgazdasági termelésben és az állattenyésztésben bekövetkezett károk esetében akkor, ha a károk bekövetkeztékor még nem kezdődött meg az adott biztosítási forma szerződés kötési időszaka, azzal a feltétellel, hogy a gazdaság az előző gazdasági évben kötött ilyen biztosítást;
- c) a mezőgazdasági termelésben és az állattenyésztésben bekövetkezett károk esetében akkor, ha a károk bekövetkeztékor a gazdaság olyan, hatályos biztosítással rendelkezett, amely szerepel a kombinált mezőgazdasági biztosítások rendszerében, azokra a károkra, amelyekre a rendszer keretei között nem köthető biztosítás;
- d) a mezőgazdasági termelésben és az állattenyésztésben bekövetkezett károk esetében akkor, ha a károk nem szerepelnek a hatályos kombinált mezőgazdasági biztosítási tervben, kivéve azt az esetet, ha a gazdaság az adott termelésre másféle biztosítást kötött.

Állattartó gazdaságok esetében az állattartási célra hasznosított területeken bekövetkezett károk miatti veszteségek ellentételezése az állatok élelmezésében szükségessé vált többletkiadások alapján történik.

Növénytermesztő gazdaságok esetében az ellentételezés összegének megállapítása az adott gazdasági évben várt termésmennyiség és az ehhez képest bekövetkezett veszteségek alapján történik. A kárösszeg meghatározása lehetőség szerint a mezőgazdasági biztosítási rendszerben alkalmazott feltételekhez és eljárásokhoz igazodik.

A mezőgazdasági termelésben és az állattenyésztésben bekövetkezett károk ellentételezése céljából nyújtott támogatást olyan mezőgazdasági termelők vehetik igénybe, akik 30 %-os vagy annál nagyobb mértékű kárt szenvedtek.

2. Ellentételezés nyújtható továbbá a növénytermesztő és az állattartó gazdaságokban az infrastruktúrában és a termelőeszközökben bekövetkezett károokra, valamint a biztosítással nem fedezett elhullott állatok pótlása miatti veszteségekre is. Az 1857/2006/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdésére figyelemmel az elhullott állatok pótlása esetén nyújtott ellentételezés nem haladhatja meg az elhullott állat piaci értékének 80 %-át, kedvezőtlen adottságú területek esetében 90 %-át.

Érintett ágazat(ok):

- Az állattenyésztésben: a kecske-, a nyúl- és baromfi-tenyésztés, valamint a méhésztés
- A növénytermesztésben: a mérsékelt égövi gyümölcsösök, a szubtrópusi gyümölcsösök (banán, papája, avokádó stb.), a szőlőzetek, a zöldségtermesztés (burgonya) és a dísznövénytermesztés.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación
(Dirección General de Agricultura)
Avda. José Manuel Guimerá, 10
Edificio de Servicios Múltiples II, Planta 3a
38071 Santa Cruz de Tenerife
ESPAÑA

Internetcím:

http://www.gobcan.es/agricultura/otros/reglamento_CE_pynes.htm

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 150/10

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de l'Ain

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Appui technique à l'amélioration des performances des filières (Ain)

Jogalap: Articles L 1511-2, L 3231-2 et 3232-1 du code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général de l'Ain

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 440 000 EUR

Maximális támogatási intenzitás:

80 %

A támogatás mértéke az intézkedés típusától függően a következő:

- 50 % a helyes gyakorlat chartájára és a tejtermelőknek nyújtott technikai segítségnyújtásra,

— 70 % a standard termelés javítására biztosított technikai segítségnyújtásra (15. cikk),

— 80 % a minőségi termelés javítására nyújtott technikai segítségnyújtásra (14. cikk).

Végrehajtás időpontja: Attól az időponttól kezdődően, hogy a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentesség iránti kérelem azonosító számát.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Legkésőbb 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

A támogatás az 1857/2006/EK rendeletnek az agrárszektorban megvalósuló technikai segítségnyújtásra nyújtott támogatással kapcsolatos 14. és 15. cikke keretében valósul meg.

E támogatási program célja Ain megye mezőgazdasági termelésének javítása a helyes gyakorlatra vonatkozó charták kidolgozására és technikai segítségnyújtásra biztosított támogatások révén. A megye támogatást nyújt az állattenyésztő gazdaságok számára biztosított segítségnyújtáshoz, a mezőgazdasági termelőknek az AOC-bejegyzésre való felkészítéséhez, valamint megyei szintű előírások bevezetéséhez.

A helyes gyakorlatra vonatkozó charták kidolgozásának támogatása

Az ösztönző intézkedések és a technikai segítségnyújtás hasznos eszközök ahhoz, hogy előmozdítsák az állattenyésztők csatlakozását az állattenyésztés helyes gyakorlatának nemzeti chartájához. A támogatás célja az állattenyésztőknek szóló népszerűsítő intézkedéseknek, a tejgazdaságok szakembereiből és a tejtermelés ellenőrzésével foglalkozó szakemberekből álló csoport, továbbá a fejlődéshez való alkalmazkodásért felelős regionális és nemzeti szintű munkacsoportok képzésének és információkkal való ellátásának, valamint a validálási látogatások hatékony informatikai kezelésének előmozdítása.

Technikai segítségnyújtás a teljesítmény javítására: ez a támogatás olyan kezdeményezésekre vonatkozik, amelyek különböző formákat ölthetnek.

— támogatás AOC-termékek vagy termékleírással alátámasztott védjegyes termékek előállításával foglalkozó termelők számára,

— támogatás technikai (és az állattenyésztő gazdaságok esetében genetikai) referenciarendszerek létrehozására, technikai és gazdasági adatok szolgáltatása a mezőgazdasági termelőknek nyújtott képzések keretében annak érdekében, hogy a termelők hasznosíthassák a saját ágazatukon belüli technikai fejleményeket (szarvasmarha-, juh-, kecske-, baromfi-, sertés- és lótenyésztés, kertészeti termelés, biotermékek előállítás stb.),

- támogatás takarmányozással kapcsolatos referenciarendszerek kialakítására a takarmány potenciáljának növelése, valamint a környezet nitrogénterhelésének megbízható infravörös karbamidvizsgálat révén történő korlátozása céljából. Az eredmények hatékony és kiegyensúlyozott takarmányozáshoz igazodó technikai tanácsadást tesznek lehetővé a kérődzők emésztési funkcióinak és a tej termelésének optimalizálása érdekében,
- különleges támogatás állattenyésztőknek a következő tevékenységekhez kapcsolódóan: egyszerű nyomonkövetési módszer kidolgozása, amely lehetővé teszi az üszők tenyésztési idejének két évre való csökkentését (lásd a referenciátáblázatot); a tej omega-3-tartalmának meghatározása az alkalmazott takarmányozási módszer alapján, infravörös méréssel és referenciarendszer keretében; a legelők kezelésének optimalizálása a tejtermelés előállítási költségeinek csökkentésére (legelőn tartott képzések az érdekes gyakorlatokat átadni képes állattenyésztőkkel).

A javasolt szolgáltatások kedvezményezettjei:

- olyan mezőgazdasági üzemek, amelyek mérete nem haladja meg a kkv-knak a közösségi jog szerinti, a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet I. mellékletében meghatározott méretét,
- a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó mezőgazdasági üzemek,
- olyan mezőgazdasági üzemek, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 244., 2004.10.1.) értelmében nem minősülnek nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.

Érintett ágazat(ok): A megye mezőgazdasági ágazatai (mezőgazdasági kkv-k).

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Ain
Direction de l'aménagement du territoire et de l'économie
45 avenue Alsace-Lorraine
01000 Bourg en Bresse
FRANCE

Internetcím:

<http://www.ain.fr>

http://www.ain.fr/jcms/int_50667/formulaires

http://www.ain.fr/upload/docs/application/msword/2010-07/b_ain_bue_a.t._ameliorperf_b2.doc

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 210/10

Tagállam: Olaszország

Régió: Olaszország teljes területe.

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Concessione di un contributo per la partecipazione del giovane imprenditore agricolo (o di un proprio collaboratore) a forum per lo scambio di conoscenze tra imprese, a concorsi, mostre e fiere.

Jogalap:

Legge 15 dicembre 1998, n. 441, recante «Norme per la diffusione e la valorizzazione dell'imprenditoria in agricoltura».

Legge 27 dicembre 2006, n. 296 (legge finanziaria 2007), articolo 1, comma 1068 e comma 1074.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A teljes előirányzott összeg 400 000,00 EUR.

Maximális támogatási intenzitás: A támogatható költségek 100 %-a.

Végrehajtás időpontja: Attól az időponttól kezdődően, amikor a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentességi kérelem azonosító számát.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A támogatások 2013. december 31-ig nyújthatók.

A támogatás célja: Fiatal mezőgazdasági termelők és mezőgazdasági dolgozók ösztönzése a vállalkozások közötti tapasztalatcserére irányuló fórumokon, illetve versenyeken, kiállításokon és vásárokon való részvételre az HL L 358., 2006.12.16., 3. o. oldalán közzétett, a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 15. cikke (2) bekezdésének d) pontja értelmében.

Érintett ágazat(ok): Fiatal mezőgazdasági termelők.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Dipartimento delle politiche competitive del mondo rurale e della qualità
Direzione generale della competitività per lo sviluppo rurale
Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA

Internetcím:

<http://www.politicheagricole.gov.it/SviluppoRurale/GiovaniAgricoltura/default.htm>

Egyéb információ: —

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

TANÁCS

NYILVÁNOS AJÁNLATKÉRÉS

Európai együttműködés a tudomány és a technológia területén (COST)

(2011/C 37/09)

A COST összekapcsolja a különböző országokban, meghatározott témákon dolgozó kutatókat és szakértőket. A COST magát a kutatást NEM finanszírozza, ellenben támogatja a hálózatépítési tevékenységeket, például értekezleteket, konferenciákat, rövid távú tudományos csereprogramokat és tájékoztató tevékenységeket. Jelenleg több mint 280 tudományos hálózat (cselekvés) részesül támogatásban.

A COST Európa tudományos, technológiai, gazdasági, kulturális vagy társadalmi fejlődéséhez hozzájáruló cselekvésekre irányuló ajánlatokat vár. Különösen várják a más európai programokat előrejelző, illetve a kezdő kutatók által kezdeményezett ajánlatokat.

Az európai kutatók közötti szorosabb kapcsolatok kialakítása alapvető jelentőségű az Európai Kutatási Térség (ÉKT) kiépítése tekintetében. A COST az új, innovatív, interdiszciplináris és széles körű kutatási hálózatokat ösztönzi Európában. A COST-tevékenységeket kutatócsoportok végzik az európai tudományos kiválóság kiépítéséhez szükséges alapok erősítése érdekében.

A COST kilenc átfogó területen szerveződik (biomedicina és molekuláris biotudományok; kémiai és molekuláris tudományok és technológiák; Földrendszer-tudományok és környezetgazdálkodás; élelmiszer és mezőgazdaság; erdészet, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások; az egyének, a társadalmak, a kultúrák és az egészség; információs és kommunikációs technológiák; anyagok, fizika és nanotudományok; közlekedés és városfejlesztés). Az egyes területek tervezett tartalmának leírása a <http://www.cost.eu> oldalon elérhető.

Az ajánlattevőknek témájukat valamely területhez kell kötniük. A COST a nem egyetlen területhez illeszkedő, interdiszciplináris ajánlatokat különösen szívesen fogadja, ezek elbírálására külön kerül sor.

Az ajánlatoknak legalább öt COST-ország kutatóit kell magukban foglalniuk. Évente mintegy 100 000 EUR pénzügyi támogatás várható a rendelkezésre álló költségvetéstől függően, általában 4 éven keresztül.

Az ajánlatok elbírálása két szakaszban történik. A <http://www.cost.eu/opencall> weboldalon rendelkezésre álló online mintanyomtatvány felhasználásával benyújtandó előzetes ajánlatoknak (legfeljebb 1 500 szó/3 oldal) rövid áttekintést kell adniuk az ajánlatról és annak tervezett hatásáról. A COST támogathatósági feltételeinek nem megfelelő (pl. kutatásfinanszírozást igénylő) ajánlatokat kizárják. A támogatható ajánlatokat a <http://www.cost.eu> oldalon közzétett szempontok alapján a megfelelő terület szerinti bizottság értékeli. A kiválasztott előzetes ajánlatok tevői felkérést kapnak a teljes körű ajánlat benyújtására. A teljes körű ajánlatokat a

<http://www.cost.eu/opencall> weboldalon található értékelési kritériumok alapján szakértői értékelésnek vetik alá. Döntéshozatalra általában a benyújtási határidőtől számított hat hónapon belül kerül sor, és a cselekvések várhatóan az ezt követő három hónapon belül megkezdődnek.

Az előzetes ajánlatok benyújtási határideje 2011. március 25., brüsszeli idő szerint 17 óra. Legfeljebb 80 teljes körű ajánlatot kérnek benyújtásra, amelyből a rendelkezésre álló költségvetéstől függően legfeljebb 30 új cselekvés kerül végső kiválasztásra. A teljes körű ajánlatok benyújtására vonatkozó felkérésre 2011. május 13-ig kerül sor, a benyújtás határideje 2011. július 29., a döntések meghozatala pedig 2011 decemberében várható. A következő benyújtási határidő várhatóan 2011. szeptember 30.

Az ajánlattevők tájékoztatás és útmutatás céljából kapcsolatba léphetnek nemzeti COST-koordinátorukkal (CNC) – lásd a <http://www.cost.eu/cnc> weboldalt.

Az ajánlatokat online kell benyújtani a COST Hivatal weboldalán.

A COST koordinációs tevékenységéért az EU KTF keretprogramjából pénzügyi támogatásban részesül. Az Európai Tudományos Alapítvány (ESF) által létrehozott, és a COST végrehajtói szerepét betöltő COST Hivatal biztosítja és irányítja a COST adminisztrációs, tudományos és műszaki titkárságát, terület szerinti bizottságait, valamint cselekvéseit.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski és Rhein Papier)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 37/10)

1. 2011. január 28-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az UPM Kymmene Corporation (a továbbiakban: UPM, Finnország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Mylykoski Corporation (a továbbiakban: Mylykoski, Finnország) és a Rhein Papier GmbH (a továbbiakban: Rhein Papier, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— az UPM és a Mylykoski esetében: papírművek fejlesztése, gyártása és értékesítése,

— a Rhein Papier esetében: papírművek gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6101 – UPM/Mylykoski és Rhein Papier hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 37/11)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„金乡大蒜” (JINXIANG DA SUAN)

EK-sz.: CN-PGI-0005-0622-16.07.2007

OFJ (X) OEM ()

1. **Elnevezés:**
„金乡大蒜” (Jinxiang Da Suan)
2. **Tagállam vagy harmadik ország:**
Kína
3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**
 - 3.1. **A termék típusa:**
1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva
 - 3.2. **A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:**
A Jinxiang Da Suan (a kínai szavak magyar átírására vonatkozó szabályok szerint: Csinhsziang Ta Szuán) elnevezés egy Jinxiang (Csinhsziang) megyében termesztett fehér fokhagymafajtát jelöl, amely a következő jellemzőkkel rendelkezik: buroklevelei fényes fehér színűek, alakja szabályos, lapított, külső rétegében 8–11 gerezd helyezkedik el, íze enyhén csípős, átmérője 5–7 cm, tömege 40–80 g.
 - 3.3. **Nyersanyagok:**
—
 - 3.4. **Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):**
—
 - 3.5. **Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:**
 - 3.5.1. **A talaj előkészítése**
A talajt a kellő mélység, finomság, áteresztőképesség, szilárdság és egyenletesség biztosítása érdekében mindenekelőtt 20–25 cm mélységben fel kell szántani, majd 10–30 cm magas és 25–40 cm széles szegélyekkel határolt, 150–400 cm széles barázdákat kell kialakítani.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

3.5.2. A vetőhagymák kiválasztása és kezelése

Vetőhagymaként való felhasználásra kizárólag elszíneződéstől mentes, legalább 5 g tömegű, egymást átfedő gerezdeket nem tartalmazó és penészesedés, rovarkártétel, sérülés, betegség vagy csírázás jeleit nem mutató hagymák választhatók ki. A vetőhagymákat elültetésük előtt 2–3 napon át napos helyen kell tartani.

3.5.3. A vetőhagymák ültetése

A vetési időszak október 8-tól 15-ig tart. Egy hektár földterületen legfeljebb 350 000 vetőhagyma ültethető el. A vetőhagymákat elültetésük után 1–1,5 cm vastagságú földréteggel kell befedni.

3.5.4. A termőföldeken folytatott gazdálkodás

3.5.4.1. Trágyázás

A termőföldön felhasznált szerves trágya mennyisége hektáronként legalább 67 500 kg.

3.5.4.2. Műanyagfólia-takaró

A vetést követően a barázdákat műanyag fóliával takarják be. Amikor a hajtások elérik a felszín feletti 1–2 cm-es magasságot, a mezőgazdasági termelő lyukakat vág a fóliába.

3.5.4.3. Öntözés

A vetőhagymákat a rákövetkező évben a vegetációs időszak meghatározott időszakaiban lehet öntözni, nevezetesen március végén, amikor a vetőhagyma csírázik, április végén, amikor a fokhagymaszárak növekedésnek indulnak, és május elején, amikor a fokhagymaszárak levágását követően kezd kialakulni a fokhagymagumó.

3.5.5. Betakarítás és tárolás

A fokhagyma betakarítására május közepén kerül sor, amikor a szár alsó részén található levelek elfonnyadnak, és már csak a szár felső részén látható 2–4 zöld levél, a szár pedig puhává válik. A betakarított fokhagymát július 10. és 30. között – 2 ~ – 4 °C-on történő fagyasztás útján tartósítják. A tárolási időszak hossza nem haladhatja meg a 300 napot.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

Méret szerinti osztályozás – A felső rész levágása – A héj eltávolítása – A szár levágása – A félkész termék minőségének ellenőrzése – A tömeg mérése – Csomagolás – Azonosító kód nyomtatása – A végtermék minőségének ellenőrzése: a meghatározott területen hajtandó végre.

A Jinxiang Da Suan OFJ-vel ellátott fokhagymát ártalmas anyagokat nem tartalmazó, lebomló kartondobozokba vagy ilyen kartondobozokban elhelyezett, ugyancsak ártalommentes és lebomló hálókba csomagolják. A fokhagymagumókat 4,5–5 cm-es, 5–5,5 cm-es, 6–6,5 cm-es és 6,5 cm-nél nagyobb méretkategóriák szerint csomagolják; az egyes csomagok tömege 5, 10, 13 vagy 20 kg lehet.

A kivitelre szánt fokhagymát hullámpapírból készült, 40 × 30 × 20 cm-es vagy 38 × 27 × 21 cm-es méretű kartondobozokba csomagolják.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A forgalomba kerülő termék kiszerezésén fel kell tüntetni a termék megjelölésére szolgáló oltalom alatt álló földrajzi jelzés címkéjét, valamint a termelőterületeket (Jinxiang (Csinhsziang) megye, Shandong (Santung) tartomány), a termék elnevezését (Jinxiang Da Suan/csinhsziangi fokhagyma), a csomagolásra és a mérethez vonatkozó adatokat, a termelő jóváhagyási számát, a cégjelzést, a bruttó tömeget, a nettó tömeget, az előállítás időpontját és az eltarthatósági időt.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A Jinxiang Da Suan OFJ-vel ellátott termék meghatározott származási területe a következő városokat foglalja magában: Jinxiang (Csinhsziang), Gaohe (Kaoho), Puji (Pucsi), Huji (Hucsi), Yangshan (Jangsan), Yushan (Jüsan), Mamiao (Mamiao), Jishu (Csisu), Xinglong (Hszinglung), Wangpi (Vangpi), Huayu (Huajü), Sima (Szema) és Xiaoyun (Hsziaojün), amelyek területe összesen 885 négyzetkilométer.

A termőterület határai a talajviszonyok alapján kerültek meghatározásra. A származási terület talajviszonyait a következők jellemzik:

1. könnyű vagy közepesen nehéz agyagos folyami-ártéri termőtalaj;
2. a szántóföldön 0–20 cm vastagságban a talaj pH-értéke 7,0–8,0;
3. a talaj szervesanyag-tartalma legalább 1,2 %.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Azon a termőterületen, ahonnan a Jinxiang Da Suan OFJ-vel ellátott fokhagyma származik, két fő tájtípus különböztethető meg: enyhén dombos táj és fokozatosan lejtős táj, a területen továbbá néhány síkság is található. A terület talaja folyami-ártéri talaj, amely a Sárga-folyó alluviális síkságának részét képezi. Jinxiang (Csinhsziang) megye környezeti adottságai kedveznek a mezőgazdasági termelésnek. A levegő-, a talaj- és a vízminőség megfelel a környezet védelmének figyelembevételével folytatandó élelmiszertermelésre vonatkozó követelményeket meghatározó NY/T744-2003 szabványnak.

5.2. A termék sajátosságai:

A Jinxiang Da Suan OFJ-vel ellátott fokhagyma gumója nagyméretű, 5–7 cm átmérőjű, 40–80 g tömegű, és külső rétegében 8–11 gerezd helyezkedik el. A szabályos, lapított alakú fokhagyma fényes fehér színű és enyhén csípős ízű, cellulóztartalma legfeljebb 0,7 %, teljes kén tartalma legalább 0,9 %, víztartalma pedig legalább 60 %.

5.3. A földrajzi terület és a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

5.3.1. Talajviszonyok

Jinxiang (Csinhsziang) megye szántóföldjeinek többsége folyami-ártéri talajú. A könnyű, illetve közepesen nehéz agyagos termőtalajt laza szerkezet, jó áteresztőképesség, kiváló víz- és szervesanyag-tartalom, valamint szerves anyagokban való gazdagság jellemzi. A fenti jellemzőknek köszönhetően a talaj alkalmas az olyan, sekély gyökérrendszerű növények termesztésére, mint a fokhagyma, amely képes megfelelően fejlődni és szabályos alakúvá válni az ilyen talajban.

5.3.2. Éghajlati viszonyok

Jinxiang (Csinhsziang) megye mérsékelt övben elhelyezkedő területe félnedves és félszáraz kontinentális monszun éghajlattal rendelkezik, amelyet négy jól elkülönülő évszak (száraz és hideg tél, meleg és esős nyár, napos és hűvös ősz és szeles tavasz), valamint elegendő napsütés jellemez. A fokhagyma számára kritikus vegetációs időszakban, azaz márciustól májusig a napi hőmérséklet-ingadozás elérheti a 11–15 °C-ot. Az átlaghőmérséklet – különösen májusban – 20 °C felett van, a nappalok hossza átlagosan 8,4 óra, a napsütéses időszak aránya 60 % feletti, és a legerősebb napsugárzás idején a napsugárzás mértéke elérheti a 14,88 kcal/cm²-t.

December 10. és február 10. között az átlaghőmérséklet 0,4 °C körüli, a legalacsonyabb hőmérséklet pedig – 7 °C felett van, ami lehetővé teszi a fokhagyma számára a biztonságos áttelelést. Ezenkívül a hosszabb előcsíráztatási időszaknak köszönhetően nagyobb számú gerezd képes kifejlődni a fokhagymagumóban.

5.3.3. Emberi tényezők

A Jinxiang (Csinhsziang) megyében folyó fokhagymatermesztés nagy múltra tekint vissza. A megyei évkönyvekben szereplő bejegyzések szerint a jinxiangi [csinhsziangi] fehér fokhagymát a Keleti Han-dinasztia uralomra jutása óta, azaz 2000 éve termesztik. A fokhagymatermő földterületek nagysága a múlt század elején mintegy 200 hektár, a század közepén 330–700 hektár volt, e században pedig már 40 000 hektáron folyik fokhagymatermesztés.

A fokhagyma termesztése, levegőn történő szárítása és feldolgozása terén az évek hosszú során át felhalmozott gazdag tapasztalatok olyan innovatív fokhagyma-termesztési koncepció kialakítását tették lehetővé, amely a kiváló minőségű vetőhagymák kiválasztásán, a sekély vetésen, a talaj beültetés előtti trágyázásán, a gyakori öntözésen és – az időjárásra is figyelemmel – a korán elvégzett betakarításon alapul. Annak érdekében, hogy a fokhagyma megőrizze eredeti fényes fehér színét, bambuszból készült tálcán szárítják, így biztosítva a fokhagyma teljes és egyenletes száradását. Ezenkívül feltaláltak egy ívelt pengéjű késfajtát, amellyel javítható a fokhagyma minősége a feldolgozás során.

5.3.4. A termék hírneve

A Jinxiang Da Suan OFJ-vel ellátott termék az 1992-ben megrendezett első Kínai Mezőgazdasági Kiállításon ezüstérmet nyert, ami a legnagyobb kitüntetés, amelyben kínai fokhagyma ez idáig részesült, 1996 októberében pedig a bioélelmiszer tanúsítása céljából a Mezőgazdasági Minisztérium által kiadott „A” osztályú tanúsítványt is megszerezte. A Mezőgazdasági Minisztérium a fokhagymatermesztés Jinxiang (Csinhsziang) megyében fekvő 20 000 hektáros bázisterületét a nemzeti szabványnak megfelelő, bioélelmiszerek termesztésére szolgáló bázisterületnek minősítette, a Jinxiangi (Csinhsziangi) Fokhagyma-kereskedelmi Piacot pedig 2006-ban a friss mezőgazdasági termékek központi nagykereskedelmi piacául jelölte ki. A megyéből húsz import- és exportvállalat szerezte meg az EurepGAP/GlobalGAP tanúsítványt 700 hektárnyi fokhagyma-termesztési alapterületre vonatkozóan. A 40 000 hektárnyi termőterületről származó évi 700 000 tonna fokhagyma Kína teljes fokhagymatermelésének egynegyedét teszi ki.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

—

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 37/12)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„COPPA DI PARMA”

EK-sz.: IT-PGI-0005-0602-04.05.2007

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Coppa di Parma”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.2. osztály Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Coppa di Parma” forgalomba kerülésekor nem ellapított henger alakú. Méretét tekintve 25–40 cm hosszú, tömegének legalább 1,3 kg-nak kell lennie. Vágáskor a szeletekben nem lehetnek a nem megfelelő érlelésre utaló, sárga vagy puha zsírdarabkák, a belseje nem lehet penészes. A „Coppa di Parma” OFJ ezenkívül az alábbi tulajdonságokkal jellemezhető:

Organoleptikus (érzékszervi) jellemzők: A húskészítmény jellegzetes íze a jó érlelésnek köszönhetően a húsos részekben elegendő proteolitikus, a zsíros részekben pedig elegendő lipolitikus átalakulásra utal; idegen ízek – mint a karbolsav, a halliszt vagy egyéb anyagok – nem érezhetők rajta, kellő mértékben sós; jellegzetes, kellemes illata a zsírszöveten érezhető, ha azt a főér közelében egy hegyesre faragott lócsonttal megszúrják; tapintása és állaga vágáskor közepes, könnyen elválik a béltől, felületén sem zsír, sem penész nem látható, külső és belső részei egyformák – ez annak a jele, hogy a termék fokozatosan száradt ki és érlelődött; a szeletek nem foltosak, színük egységes; a termék a sovány részekben vörös, a zsíros részekben rendszerint rózsaszínes. A „Coppa di Parma” érési ideje legalább 60 nap.

Kémiai és fizikai-kémiai jellemzők:

Sótartalom < 5 %

Teljes fehérjetartalom min. 22 %

Víz-fehérje arány max. 2,00

pH-érték > 5,7

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

Mikrobiológiai adatok

Összes enterobaktérium ufc/g < 10

E. Coli ufc/g < 10

Staphylococcus Aureus ufc/g < 100

A „Coppa di Parma” előállításához használt összetevők 2,6–3,5 százalékban só, természetes aromák, és/vagy bors és/vagy esetleges egyéb fűszerek. Esetleges további összetevők: bor, dextróz és/vagy fruktóz, és/vagy szacharóz a törvényi előírásoknak megfelelően, erjedésgátló baktériumkultúrák a helyes gyakorlat szerint, nátrium/kálium nitrit, nátrium/kálium nitrát, aszkorbinsav és sója a törvényi előírásoknak megfelelően.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

A „Coppa di Parma” előállítása hagyományosan a jellegzetes, úgynevezett „olasz nehéz sertés” húsának felhasználásával történik. Ennek a jellemzően Közép- és Észak-Olaszországban tenyésztett sertésfajtának meghatározott genetikája van; legalább 9 hónapon át különleges körülmények között tenyésztik, aminek köszönhetően jelentős tömeget ér el, az állat izomszövetei között sok a zsír, húsának enzimtartalma magas, különösen sok benne a „Coppa di Parma” érleléséhez nélkülözhetetlen enzim, a katepszin.

A „Coppa di Parma” OFJ-t sertéshúsból állítják elő, az alábbiak szerint:

- Az előállításához fajtatiszta, az olasz törzskönyvből (Libro genealogico italiano) nemesített Large White és Landrace hagyományos fajták, illetve ezek leszármazottai használhatók fel.
- Felhasználhatók továbbá az olasz törzskönyvből nemesített Duroc sertésfajtából származó egyedek.
- A termék készülhet még más fajtájú, keresztezett vagy hibrid sertésekből, feltéve hogy azok olyan kiválasztási vagy keresztezési programokból származnak, amelyek feltételei összeegyeztethetők az olasz törzskönyvben a zsírsertések tenyésztéséről leírtakkal.
- Az előállításához nem használhatók a hagyományosan ellenjavallt tulajdonságokat hordozó egyedek, különös tekintettel a stresszérzékenységre (PSS) – ami napjainkban már objektíven mérhető az állatokon „post mortem”, illetőleg az érlelt termékeken.
- Az előállításához semmiképpen sem használhatók a Landrace Belga, a Hampshire, Pietrain, Duroc és Spotted Poland fajtákból származó fajtatiszta sertések.
- A felhasznált genetikai típusok esetében biztosítnak kell lennie a nagy testtömeg hatékony elérésének, és a darabonkénti átlagos tömegnek (élő súly) 160 kg plusz-mínusz 10 %-nak kell lennie.
- A sertéseket legkorábban kilenc hónapos korukban vágják le.
- Az előállításához nem használhatók felnőtt kan vagy nőstény sertések.
- Csak tökéletes egészségi állapotban lévő sertéseket vágják le, és azokat teljesen kivéreztetik.

A „Coppa di Parma” előállításához a nyak izmos részeit használják fel, amelyek a nyakcsigolyákhoz, illetve részben azok mellkasi részéhez tapadnak (a gerincnyúlványok, a csigolyatestek és a kereszt-nyúlványok által körülzárt izomszövet).

Fagyasztott húsok felhasználása tilos.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

A takarmány adagolására és összetételére vonatkozó részletes előírásokat be kell tartani. A sertések takarmányozása két szakaszból áll, többségében gabonakészítmények, illetve a tejipar melléktermékei alkotják. A gabonaalapú takarmány lehetőleg folyékony formában (moslék vagy kása) kerül adagolásra, hagyományosan tejsavóval dúsítva. A sertések tápláléka részletesen az alábbiakból tevődik össze:

- legfeljebb 80 kg élősúlyú állatok esetében engedélyezett takarmányok: a következő, a hizlalási szakaszban engedélyezett takarmányon kívül az alább felsorolt anyagok, a felsorolás szerint csökkenő mennyiségben. Szójakivonatból készült liszt, silókukorica, kukoricaglutén-őrlemény és/vagy kukoricaglutén-takarmány (corn gluten feed), magozott szentjánoskenyér, szeszfőzde-származékok, 36 °C -nál magasabb olvadáspontú zsiradékok, fehérjék (lizin), író. A gabonából származó szárazanyag-tartalom nem lehet kevesebb, mint az adagolt takarmány 45 %-a.
- Hizlalási szakasz: sorrend szerint csökkenő mennyiségben az alábbiak adhatók: Kukorica és kukoricaszem és/vagy -cső kása, cirok, árpa, rozs, tritikálé, zab, kisebb gabonafélék, korpa és egyéb roszfeldolgozásból származó termék, szárított burgonya, préselt és silózott cukorrépapép, szójakivonatból készült liszt, napraforgó-liszt; manióka, melasz, kókuszliszt, kukoricaszemekből, zöldborsóból és más hüvelyesből készült liszt; préselt és szárított cukorrépapép; szezámmagból készült liszt; len expeller, alma és körte, szőlő- vagy paradicsomhéj mint a kiegészítők vivőanyagai, szárított lucernaliszt, sör- és/vagy torulaélesztő, 40 °C -nál magasabb olvadáspontú zsiradékok; tejsavó, író. A gabonából származó szárazanyag-tartalom a hizlalási szakaszban nem lehet kevesebb, mint az adagolt takarmány 55 %-a.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A „Coppa di Parma” előállításának alábbi fázisait mindenképpen a meghatározott földrajzi területen kell végezni:

- A feldolgozandó sertésrész előkészítése
- Sózás, ami történhet kézzel vagy géppel egyaránt, időtartama 6–14 nap.
- Töltés, ami természetes bélbe történik, ha a termék eredeti állapotban vagy darabokban kerül eladásra; az eladás előtt szeletelésre kerülő terméket szintén természetes bélbe töltik, oly módon, hogy akár több anatómiai darabból fűzött állítanak össze.
- Kötözés, ami nem hálós spárgával történik az eredeti állapotban, vagy darabokban eladásra kerülő termék esetében; az eladás előtt szeletelésre kerülő terméket rugalmas, hálós zsinórral kötözik.
- Párolás, amelynek időtartama 8–10 óra.
- Szárítás, ennek teljes időtartamának legalább 15 napnak kell lennie.
- Érlelés, ami a „coppa” tömegétől függően 60–90 napig tart.

3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A „Coppa di Parma” OFJ szeletelési és csomagolási műveleteit a 4. pontban meghatározott előállítási területen, a kijelölt szervezet felügyelete alatt, az ellenőrzési tervben foglaltak szerint kell végezni.

Az egészben forgalomba kerülő „Coppa di Parma” OFJ szeletelése csak kiskereskedelmi egységben, a felvágottas pultnál, a végső felhasználó (fogyasztó) előtt végezhető.

A telítetlen zsírsavakban gazdag, tartósítószerrel csak kis mennyiségben tartalmazó termék érzékenysége miatt, valamint azért, mert a szeletelés és a csomagolás a terméket potenciálisan károsíthatja, a fenti műveleteket csak kifejezetten jó termékismerettel rendelkező szakemberek végezhetik. Különösen fontos, hogy a szeletelt terméket a lehető legrövidebb ideig érje levegő – ezzel elkerülhető, hogy felülete bebarnuljon.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A „Coppa di Parma” OFJ forgalomba kerülhet: egészben, csak címkézve, darabolva, vákuum- vagy védőgázos csomagolásban, illetve szeletelve, vákuum- vagy védőgázos csomagolásban.

A címkén a „Coppa di Parma” felirat után egyértelműen, letörölhetetlenül, minden más felirattól világosan megkülönböztethető módon fel kell tüntetni az „Indicazione geografica protetta” (oltalom alatt álló földrajzi jelzés) feliratot, vagy az „IGP” (OFJ) rövidítést is (annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket forgalomba hozzák), mellette a közösségi logót, valamint a vállalat márkajelzését is.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Coppa di Parma” előállítási területe Parma, Modena, Reggio Emilia, Mantova és Pavia megyék teljes közigazgatási területét, valamint a Pó vidékén az alábbi megyék közigazgatási területén lévő egyes helységeket foglalja magába, az alábbiak szerint:

- Lodi: Senna Lodigiano, Ospedaletto Lodigiano, Orio Litta, Livraga, Borghetto Lodigiano, Brembio, Segugnago, Somaglia, Casalpusterlengo, Cotogno, Gardamiglio, San Rocco al Porto, San Fiorano, S. Stefano Lodigiano, Cavacurta, Maleo, Corno Giovine, Corno Vecchio, Maccastorna, Meleti, Castelnovo B. D'Adda, Caselle Landi;
- Milano: San Colombano al Lambro.
- Cremona: Pizzighettone, Crotta d'Adda, Spinadesco, Acquanegra Cremonese, Sesto ed Uniti, Cremona, Gerre de Caprioli, Stagno Lombardo, Pieve d'Olm, San Daniele Po, Motta Baluffi, Torricella del Pizzo, Gussola, Casalmaggiore, Martignana Po, Rivarolo del Re, Scandolara Bovara, Casteldidone, Solarolo Rainerio, S. Giovanni in Croce, San Martino del Lago, Cingia de' Botti, Cella Dati, Tornata, Calvatone, Piadina, Voltino, Derovere, Ca' d'Andrea, Sospiro, Bonemerse, Malagnino, Pieve S. Giacomo, Torre de' Picenardi, Drizzona, Isola Dovarese.

Földrajzi tekintetben a termék előállítási területe fokozatosan síksággá szelődülő dombokon terül el, és egészen a Pó folyó északi partvidékéig nyúlik.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A „Coppa di Parma” OFJ Parma megye teljes területét felölelő előállítási területére dombos területek és sík vidékek együttes jelenléte, tavak és sóbányák jellemzők. A parmai dombságokon mindig kiváló alkalom kínálkozott a sík vidék technológiájának, illetve Salsomaggiore sójának szerencsés találkozására. A területen már 1300-tól meglévő sóbányák miatt valójában az itt szózott és feldolgozott sertés-árak országos és nemzetközi elismertségre tettek szert. A „Coppa di Parma” ebben a kontextusban jött létre, a területen az előállítására szakosodott mesterembereknek köszönhetően, akik az évszázadok során továbbadták és a parmai vidék határain túlra, a 4. pontban felsorolt megyékbe is eljuttatták a receptjét.

5.2. A termék sajátosságai:

A „Coppa di Parma” OFJ-t az azonos árucategóriába tartozó többi terméktől jellegzetes íze, megfelelő fokú sózottsága, közepes állaga, homogén és sovány volta, és egységes színe – amely vörös a sovány, és rózsaszínes a zsíros részekben – különbözteti meg.

A „Coppa di Parma”, az előállítási terület mellett fekvő vidékeken készített többi „coppa”-tól eltérően lágy szeleteket ad, a pácléhez használt fűszerek kis mértékben érezhetők a terméken. A fenti tulajdonságok azért alakulhatnak ki, mert a „Coppa di Parma” érlelésének időtartama rövidebb, illetve nincsenek részletes szabályok a használandó fűszerekre vonatkozólag, aminek következtében a „Coppa di Parma” illatában megmarad a sertéshús jellegzetes aromája, szeletei pedig lágyak maradnak.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolatot:

A „Coppa di Parma” OFJ közismertségét számos olyan dokumentum támasztja alá, amelyekben említés, utalás történik a termékre.

Már a XVII. századi írásokban találunk utalásokat a „Coppa di Parma” létezésére – ekkor még „bondiola”, „salame investito” és „insaccato” néven. Az 1700-as évek elején a „Coppa di Parma”-t útleírásokban jellegzetes helyi terméknek említik. Egy 1723-ban készült felsorolás tanúságtétele szerint, csak olyan személy lehet a „lardaroli” (szalonna-feldolgozó) céh tagja, akinek meghatározott számú rúd szalámi és „bondiola” van a tulajdonában. A „lardaroli” mestereket méltató írásban (1750), nemkülönben egy 1764. április 21-i kiáltványban is találunk utalást a „Coppa di Parma”-ra. Ugyanebből a korból valók a Királyi Udvar pénzügyi feljegyzései között talált szerződések, amelyek a Királyi Konyhának szállított élelmiszerekről szólnak. Egyes krónikák említést tesznek a Bourbon Ferdinánd parmai herceg udvarában elfogyasztott coppa és bondiola mennyiségéről. 1800-tól kezdődően találunk nyilvántartásokat a környék piacain eladott „coppa” mennyiségére vonatkozólag; Parma megye 1940-ben bonyolított „coppa”-exportja nagyjából 200 darabra tehető.

A „Coppa di Parma” OFJ sajátos tulajdonságai tágabb értelemben számos, a környezethez kapcsolódó okra – érthető módon földrajzi és emberi tényezőkre – vezethetők vissza, amelyek a sertésre, az előállítási technológiára, az érlelés helyszínére és legfőképpen ezek kölcsönhatására vonatkoznak. A „Coppa di Parma” OFJ előállítása világosan nyomon követhető a kezdetektől egészen napjainkig. A „Coppa di Parma” OFJ előállítása nagyüzemivé válásában fontos szerepet kapott a kézműipari előállítás, amely változatlan formában őrizte meg a termék hagyományos tulajdonságait. A Pó-menti dombvidéknek – a „Coppa di Parma” származási helyének – jellegzetes az éghajlata, és levegőjének paraméterei (hőmérséklet, páratartalom). Az alapanyag származási és feldolgozási helye napjainkban is ugyanaz a terület, ami kezdetben volt, és az idők folyamán a termék hírnevét meghatározó hagyományokat is híven megőrizték a gyártók.

A „Coppa di Parma” az egyik legelterjedtebb húskészítmény a területen, folyamatosan szerepel a jelentősebb felvágott-üzemek által ajánlott termékek között. A „Coppa di Parma” gyártói a kereskedelmi reklámokban a termék megkülönböztető jegyei között kihangsúlyozzák a szeletek lágyágát, amelyeknek vágáskor puhának kell lenniük – sohasem lehetnek szárazak a rövid érlelési idők betartásának bizonyítékaként, és a termék jellegzetes illatának biztosítékaként. Éppen puha húsa miatt használják a „Coppa di Parma”-t előszeretettel sós tészták, és töltött pizzák készítésekor – legalábbis erről tanúskodik néhány kifejezetten és egyértelműen erre a termék névre utaló recept. Kiemelkedően fontos még, hogy a „Coppa di Parma” az előállítási területen megrendezett nagyobb mezőgazdasági-élelmiszeripari vásárok standjainak is állandó résztvevője.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk 7. bekezdés)

Ez a közigazgatási szerv a „Coppa di Parma” oltalom alatt álló földrajzi jelölés elismerésére irányuló javaslatnak az *Olasz Köztársaság Hivatalos Közlönyében* történő közzétételével, a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege megtekinthető:

— az alábbi linken: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%C3%A0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vagy

— közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő bal oldalán) a „Prodotti di qualità” (Minőségi termékek) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („Az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 37/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6101 – UPM/Myllykoski és Rhein Papier) ⁽¹⁾	19
--------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 37/11	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	20
2011/C 37/12	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	24



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövegű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövegű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU